

# 新埔人 新埔事

指導單位：文化部、新竹縣政府文化局 發行單位：新竹縣新埔鎮公所 地址：新竹縣新埔鎮中正路776號 電話：03-5881311  
 發行人：林保祿 編輯群：張寶釧、陳美婷、吳楷軒、呂函螢 美編：呂函螢 審稿校對：盧煥城、張寶釧

## 民眾參與—學習更民主的民主

文/張寶釧

我們常說台灣是個民主的國家到底「民主」是什麼？也許很多人尚未清楚「民主」為何。「民主」一詞源於希臘字"demos"，意為人民。在民主體制下，人民擁有超越立法者和政府的最高主權。簡單的說，民主就是以多數的決定為決定，但是，同時仍尊重個人與少數人的權利為原則。在所有民主國家運行過程，都是以尊重多數人意願的同時，極力保護個人與少數群體的基本權利。

只是，這個看似詞意、筆畫簡單的「民主」二個字，實質上，許多國家在政府整體操作上卻不容易實踐。一個要能真正能達到民主的社會，是要奉行容忍、合作和妥協的價值觀念。所有民主國家都意識到，達成共識是需要妥協，可是卻時常無法達成共識。甘地(Mahatma Gandhi)說「不寬容本身就是一種暴力，是妨礙真正民主精神發展的障礙。」而任何民主政府都必須保護的基本人權包括：言

論和表達自由、宗教和信仰自由、合法程序及平等的法律保護，以及組織起來、公開講話、表達歧見和全面參與社會公共生活的自由。可惜的是，台灣要真正落實「民主」，政府在執行過程上對於「民主」認知的差異，讓「民主」這條路遙遠又辛苦。

不過，檢視民主發展的歷程，雖然說我們要求政府實踐民主並非易事，但是，人民想作一個民主國家的公民，卻也必需自我要求是否具備了參與、講道理與耐心等的基本素養。因為，做一個民主國家的公民知道他們如果要擁有權利，就必須要盡責任；如果要受益於社會對自己權利的保護，就必須要為社會承擔責任。而民主制度要保持正常運轉，單靠偶而的公民投票是不夠的，它需要大批公民的經常關心、付出時間和承擔義務。想一想，您！真正生活於「民主」的體制內嗎？您關心、參與過公共事務的推動嗎？您在意生活環境的變遷嗎？您瞭解

做一位公民的權利、義務嗎？再反過來想一想，您盡到對社會應盡的責任嗎？您關心過生活週遭大小的公共事務嗎？您參與、關心過屬於公共性的議題嗎？.....。

如果這一連串的問題您都無法回應，那麼要談「民主」，似乎還需要從參與中去瞭解，學習做一個「民主」社會下的一員，應該怎麼做。最後，再次提醒的是，自由與民主常被交替使用，但其實兩者並非同義詞。民主是自由的完整概念與原則，但也包含歷經長時間曲折歷史之後，形塑而出的常規與流程。民主就是制度化的自由。生活於民主社會中的人民必須擔任自由的守護者，必須依循聯合國「世界人權宣言」(Universal Declaration of Human Rights) 中的主張找出自己的路：「認同人類所有人均享有與生俱來的尊嚴、平等與不可奪取的權利，這才是全球自由、公平、祥和的根基」。共勉之！

# 新埔動起來！

## —106年參與式預算公民審議大會在新埔的實踐

文/曾宛萱

更多參與式預算資訊  
請洽新埔鎮公所網站  
(<http://www.sp.gov.tw/>)



新埔鎮公所第一次舉行參與式預算會議，旨於透過公民審議參與機制與執行票選行動方案進行新埔鎮地區內藝術、文化、產業及教育等領域的合作與串連，藉此累積與深蘊社區參與社區營造能力和村落藝文能量。

那何謂參與式預算呢？所謂參與式預算，是企圖讓受到公共預算所影響的一般民眾，得以掌握實質做決定的權力，借用美國參與式預算大力宣傳的主軸標語，「讓公民分配白花花鈔票的真正權力。」

106年參與式預算會議的推動，是延續去年的「新埔鎮公民願景論壇」，從新埔鎮現有的人、文、地、景、產等資源盤點，循序至公民由社區及鄉鎮問題提出與討論，發散聚焦，凝聚共識，從諸多意見中，公民共同提擬並票選出屬於新埔的十年願景—「新埔樂活，暢遊客庄綠生活」，並將十年願景展開為每年的具體行動方案—希望能夠「建構便捷的交通」讓在外求學就業的居民可以順利返家，也期待逐

步讓青年返鄉就業，透過「打造新埔綠色觀光文化」、「農地活化改善農村經濟」改善新埔鎮經濟成長。而新埔鎮亦須逐步改善環境讓人願意移居，進而「建立居久樂活養生樂園」讓老年人能夠安心終老。同時也需「打造特色教育環境」強化鎮上學校的品德教育，留下學生在地就學。

本次參與式預算會議，事前開放新埔鎮民自由報名，再由鎮公所從中選出50位新埔鎮民參與。參與者以年長者為多數、其次為中年人士、極少數為年輕人，大家抱持讓新埔鎮變得更好的動機，參與此次的會議。

鎮公所將本次的討論範圍聚焦於「觀光文化」，並將參與者分為六組，讓他們以此相互腦力激盪提出想法。

根據會議的規則，每個小組的成員在彼此相互討論後，可以提出兩個方案。唯一的例外的是第一組，由於該組的年輕人有著和長輩們不

同切入點，因此會議主持人特別允許第一組多提出一個透過行動裝置APP呈現新埔觀光資訊的方案。

因此，最終會議共有13個提案。而這13個提案在依序發表並進行討論後，將相似的提案（鬥花燈、輕旅行）合併，最終共誕生出9個方案。

這9個方案於7/25(二)以工作坊的方式繼續將內容精緻化、具體化後，公開展覽一個星期，並於8/12(六)、8/13(日)舉行投票，由新埔鎮民投票選出最佳的5個方案。

本次投票過程比照正式的公職選舉辦法，投票前寄送選舉公報到每戶人家；投票當天，鎮民需攜帶身分證件方可投票。值得一提的是除了正式設籍於新埔鎮的居民外，本次投票亦開放給所有能證明自己實際居住於新埔的民眾參加。

許多新埔鎮民紛紛前往各地投票所，以實際行動來支持他心目中理想的三個方案，為三個方案投下神聖的一票。

經過8/12(六)、8/13(日)兩天的投票，於8/14(一)開票，參與投票總人數為694票，有效票亦為694票。投票結果出爐：由方案二《神農文化 樂活輕旅行》奪得冠軍，





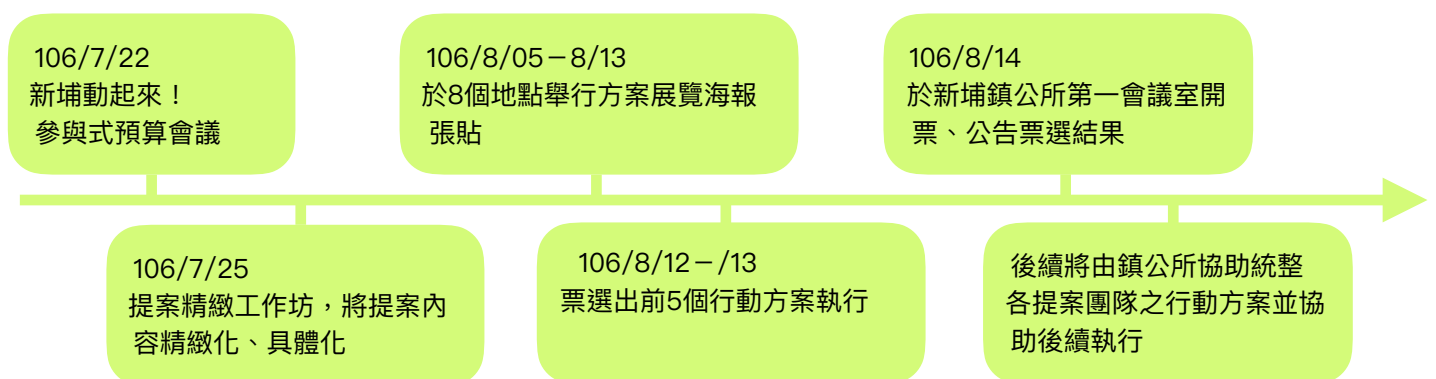
是九個方案裡唯一超過300票。亞軍為方案一《歡天喜地鬧天穿花燈技藝傳承》；季軍為方案九《DIY吃得安心 玩得開心》；殿軍為方

案三《新埔趴趴go- 友善店家/古蹟票選》；第五名為《漫活人生 友善新埔步道》，恭喜以上五個方案獲得新埔鎮民的青睞，當選此次

參與式預算選舉的最佳方案，也讓我們期待這些方案明年開始進行後的成果。

第一組			第二組	
第一案	第二案	第三案	第四案	第五案
<b>歡天喜地鬧天穿花燈技藝傳承</b> 內立里在多次花燈比賽得獎，故提出的方案為教導觀光客製作花燈，晚上踩街遊行。	<b>神農文化樂活輕旅行</b> 南平里為新埔水梨重要產區，加上特有的神農文化，安排觀光客輕旅行，享受新埔鎮美好的田園風光，體驗採果樂趣。	<b>新埔趴趴go 友善店家/古蹟票選</b> 設計新埔鎮觀光導覽APP，並與商家做結合，讓觀光客能立即查詢附近景點與最新活動。	<b>大家來識新埔 人人都是導覽員</b> 透過教育訓練課程，讓新埔鄉親更瞭解自己的家鄉，進而可以為觀光客進行導覽。	<b>漫活人生 友善新埔步道</b> 目前在新埔鎮上，很少看到休閒座椅，為了讓前來新埔鎮觀光的遊客，更加深入了解新埔，在新埔主打的三街宗祠附近設置公共座椅。
第三組			第四組	
(本案和第一案合併)	第六案		第七案	第八案
<b>天穿花燈亮起來 新埔好禮伴君歸</b> 透過花燈製作，推動文化觀光。提供接駁車，讓旅客穿梭新埔各景點。設計精美伴手禮，提升產品附加價值，吸引遊客購買。	<b>新埔玩瘋 財物不空 無障礙城鎮</b> 利用閒置農田種植農作物，配合輕旅行帶動觀光。盤點鎮內無障礙空間以設計適合身心障礙者之友善環境。利用閒置空間推動觀光產業發展。		<b>鐵血花燈 詩人情</b> 將新埔鎮上古蹟特色，透過花燈呈現，讓民眾可以了解。	<b>新埔鐵馬友善行</b> 規劃自行車道，供旅客更親近鄉間田園。同時，推廣當季農產品。
第六組			第五組	
第九案	(本案和第一案合併)		(本案和第一案合併)	(本案和第一案合併)
<b>DIY吃得安心 玩得開心</b> 柑橘餅乾DIY、參訪無毒農場、百年古厝（宗祠）、老樟樹、土地公。	<b>創意花燈DIY</b> 為了讓遊客體驗新埔傳統文化，教導遊客製作簡易花燈及彩繪花燈。		<b>樂活漫遊輕旅行</b> 藉由輕旅行來行銷新埔，提供旅客DIY食農體驗。	<b>萬人花燈踩街秀</b> 白天教觀光客製作花燈，晚上帶領他們去鎮上踩街遊行。

為本次當選之方案

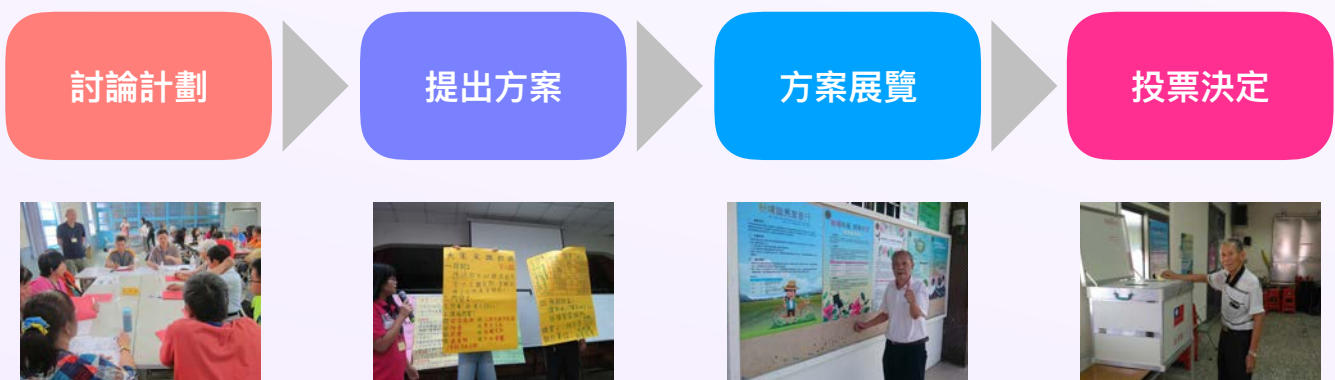


# 參與式預算小檔案

文/新埔人新埔事編輯群

## 一、何謂參與式預算？

所謂參與式預算，就是由人民自己來決定一部份公共預算的支出。也就是說，人民對公共資源分配機制扮演更直接的角色。其做法為社區所有群體代表或者是受到政策影響住民，在經過共同討論過程後，透過預算計畫→提出方案→方案展覽的流程，並且人民投票來決定經費支出的優先順序。參與式預算的推動，冀望所有受到政策影響的人，都應該擁有平等的權利和相同的機會來影響政策，民眾可以透過互相的說服（政府機關與民眾相互之間），來決定合適的政策。



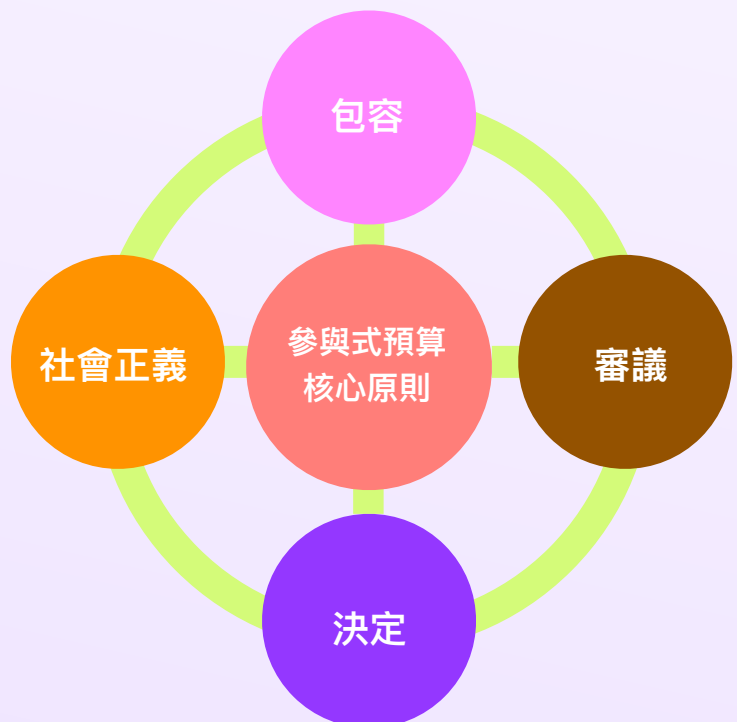
## 二、參與式預算的基本原則

**包容：**參與式預算盡可能地鼓勵民眾踴躍地參與，尤其是在既有權力結構體系下屬於弱勢的群體，必須讓他們有機會可以來討論、決定公共資源的使用。

**審議：**參與式預算鼓勵公眾透過說理、學習、溝通和討論的過程，來參與公共預算的決定。

**決定：**參與式預算賦予一般民眾能夠決定公共支出優先順序的權力。公眾對候選的預算方案進行投票，得票最高的幾個計畫就確定成為公共預算的執行項目。

**社會正義：**參與式預算的推動，其實就假定必須改變傳統權力結構分配預算的模式（政府直接決定預算用於何處，民眾無參與的空間），促成廣泛的參與、鼓勵不同聲音的對話，給予人民決定權力，才能讓公共資源的分弱勢群體，使其他群體因而受益。



# 巨埔農場科學園區

文/呂函螢



將車子停好，眼前就可以看到一條小溪流，再靠近一點，便可以看到「廣源記圳埤頭」的標示，沿著溪流旁的木棧道往前走，便可以來到巨埔農場科學教育園區的地盤。跟著這裡的主人吳聲淼校長一起走過長長的彩色水泥管，來到了園區的入口處。園區主要依照地勢有上下兩個區塊，上面的區塊做為大型的教室使用，而下面的區塊，則是備受矚目的彩色水管教室。從高空處俯瞰下來，恰好呈現出一朵花的樣子，廣場部分是花，而水泥管則成了延伸的彩色葉子。

詢問了吳校長，為什麼會想到要用水泥管，他說是為了人文和科學的結合，因此便選擇以彩色的水泥管呈現，顏色又正好符合彩虹的色彩，十分繽紛，也較吸引小朋友的目光。最初這裡是以提供戶外教學為主而建造，也因此一般散客較難有機會獨自前往，然而今年暑假開始，這裡的假日，也準備了一些課程提供給大人及小孩體驗，主要都以童玩和科學為主題，吳校長過往教過的學生也在此準備了一些彩虹主題的食品，都以手工、天然食

品來製作，希望假日來這裡的人們既能夠玩得開心，也吃得安心。

另外，這裡晚上也是吳濁流讀書會的大本營，由於匹鄰吳濁流故居，身為巨埔里的一分子，發現這裡的民眾卻對於這位文學家一點也不熟。有鑑於此，吳校長決心挺身而出，帶領這個讀書會。希望這裡的居民們不必要對吳濁流能如數家珍，但也要略知一、二。他希望大家至少將代表吳濁流的三本書看完，即《亞細亞的孤兒》、《無花果》、《台灣連翹》這三本書。爾後，針對吳濁流的作品及其生平，分別請了不同領域的人來擔當講師，有大學教授講解吳濁流作品在台灣文學中地位，有請家族的後人來描述他們心中的吳濁流，還有植物專家來講解其作品中出現的植物等，內容包羅萬象。未來還舉辦實地走訪的活動，除了參觀故居之外，還有關西、西湖等吳濁流曾經生活過的地方。

這裡還預計明年三月要舉辦黃花風鈴木節，屆時也要透過美食和音樂會與民同歡。吳校長希望透過這些活動，帶出生活美學主題，也讓美學能夠落實到每一個人的生活

中。而除了黃花風鈴木節之外，他還策畫了一個當地的祭典，要以廣源記圳埤頭為中心，往外延伸發展，將周遭的地景等都串連起來。

這個埤頭從清朝時期便已經存在了，據說當年清朝割讓台灣給日本之後，開始出現了一些賊匪，中文稱做「樁柄賊」，他們會在秋收時分的夜晚蒙面，手持棍子去敲開民眾的大門，並且搶奪穀物。而源自於這個典故，吳校長便想要將這個故事融合在祭典之中，屆時也以這個持棍子撞開門的動作，來暗示將不好的東西都撞開。

這個祭典目前還在籌備階段，據說連音樂也會以有客家風味的樂曲為主。讓我們好好期待這個新祭典的誕生吧！看到這裡，是不是會發現，巨埔農場科學教育園區其實內容相當豐富，而且並不只是科學而已，人文的部分也相當注重，因此有機會的話，大家一定要來參與這裡的各種人、事、地、景喔！





# 來去日式宿舍住一晚

新埔宗祠客家文化導覽館「以工換宿」感言

專訪徐耀生

撰文：風琰



「徐耀生」是第一位到「新埔宗祠導覽館」以工換宿的民眾。猶記得第一天接他，只見風塵僕僕揹著行囊的他，拎著腳踏車，走下車來。他這次來到新埔是為了體驗以工換宿的活動，而他也是這個活動第一位報名參加的外地人。徐耀生坦承，在參加這個活動之前，他對於新埔其實並沒有印象，僅止於聽過和經過而已。美濃出身的他，說著一口流利的客家話，剛好在朋友那裏發現有這個活動，他想新埔這個客家庄，語言應該是溝通無礙吧！於是他就來到「新埔」，探索這個既陌生又令人好奇的地方。

為期三天兩夜的探索，由於正值暑假，第一天他只覺得這裡好熱，什麼都無法細想。到了第二天開始，他才真正的開始去感受新埔這個地方的氛圍。他認真的開始探尋九宗祠位置與建築，其中，對於「陳氏宗祠」和「劉氏雙堂屋」留下深刻的印象。他認為這兩個地方整理得很好，並且是一般民眾可進入參觀的空間。其中雙堂屋還有人居住，因此整理得更為整潔，五排四進的房子，讓建築的美感發揮得淋漓盡

致。而「陳氏宗祠」建築更見精緻，很難得是還保存有磚雕，聽說台灣僅剩下五個地方有這種「窯後雕」的磚雕了。之後，他繼續造訪了「義民廟」，覺得那邊是個相當有氣勢的地方，後面的義民塚，後山公園相當涼快，占地也遼闊，在炎炎夏日十分舒爽。另外，新埔國小旁的日本公園感覺相當四通八達，是個散步的好去處。而來到新埔除了探索許多景點之外，不免俗的也要吃一下這裡有名的粿條。他覺得最好吃的店家便是一間當地人戲稱為「光頭」的店面，裡面的粿條、炒大腸和粉腸都讓他覺得相當好吃。而新埔的蜜水梨他也品嚐到，覺得這裡的水梨真的大又甜，回家時一定要帶些回去給家人品嚐。

既然來到新埔以工換宿，當然一定要為新埔做一點事情。早上一起床，他便開始協助日式宿舍周圍清除雜草，當日碰巧有客語節目來此錄製，在主持人訪談下，他也熱情地陳述了些他對新埔的感想。而回到家後，他又用最快速且誠摯的心，為新埔宗祠導覽館撰寫了一份屬於四縣腔的解說文稿，他希望

透過這樣具體的行動回應這三天「以工換宿」時所感受到的熱情。

三天的換宿行動，時間說長不長，他回憶起這三天的感想：去水梨園的時候觀察到了農場多半是婦女和老人在工作，他想新埔實際上應該是缺乏勞動力的，也許可以透過以工換宿的模式，吸引年輕人前來體驗農村生活。另外，有些景點的指標不太明顯，如果可以清楚具體指引，會讓人更方便找到景點。而目前宗祠因人手不足的問題，以至於導覽解說幾乎是不可能，倘若可以增加語音導覽也許有利於一般民眾的參觀等等。這些寶貴的意見，他希望也可以做為「以工換宿」後的回饋，也許不久的將來，新埔有機會針對這些現象一改善，讓新埔成為一個更有展望、更美好的地方。



# 愛唱歌的爸爸

## 專訪「一合團」劉宛臨

文/風琰



眼前文靜的男子，很難和舞台上盡情唱著搖滾high歌的人聯想在一起；閒適的氛圍也很難想像他已經是二個孩子的爸爸。擁有這樣反差的他，便是一合團的歌手——劉宛臨。一合團，顧名思義是一個人的合唱團，另取當初清末義和團諧音之意，是個相當有氣勢的名字。他希望透過這個名字，傳達出一個人也能唱歌，和台下的觀眾也能一起唱歌，是一種獨樂樂不如眾樂樂的觀念。而談到劉宛臨為何會走上歌手這條路，那便得從頭說起了。

職，吉他歌手的夢想也就擱置一旁了。

某一年公司的尾牙表演，需要使用到電吉他，這個機緣讓劉宛臨得以重拾電吉他演奏，不知不覺得過去歌唱的夢又再度燃起。恰巧當下，公司由於派系鬥爭，看開的劉宛臨決定離開了公司，投入自己歌手的夢想，正式邁入街頭藝人的生涯。為了從事街頭藝人，他去考了好幾個縣市的街頭藝人執照。一開始對於自己的嗓音不甚有自信的他只能從模仿藝人歌唱方式開始練習

快樂生活的選項？於是，在和鎮公所協調之後，開始在星期五的晚上，在日式宿舍小舞台、鎮公所前廣場開始唱歌。沒有特別的宣傳，因為他相信，聽到音樂聲，喜歡的人們就會慢慢聚集起來。

另外，這幾年追求選歌在地化的理念行動，他開始注意一些客家歌曲，也朝客家歌曲創作路線發展。未來他更想要組一個自己的團，能夠和一個女鍵盤手搭配的話，也能夠讓他的唱歌路線更加寬廣。今年的8/12在新埔國小日式宿舍舞台表演，他嘗試了新的組合，以吉他和兩位薩克斯風的表演結合，他希望這樣獨特的組合能帶來更多樣音樂的火花，而這就是一直不斷嘗新，勇敢逐夢「愛唱歌的爸爸——劉宛臨」。



生於新埔，長於新埔的劉宛臨站在年輕人的立場來看新埔，認為這是個娛樂甚少步調緩慢的地方。一直很喜歡吉他的他，到了高中時期，想參加吉他社這樣的願望都難以達成，一直到了上大學時，才如願以償地加入吉他社。在學會吉他之後，一度考慮畢業之後要去民歌西餐廳駐唱。只是，後來大學畢業的他，卻在人生的道路上選擇了就

就這樣一路從默默無名的他，到現在在新埔鎮上開始慢慢有了名氣，時間也過了兩年。

一直以來，新埔鎮上的娛樂較少，尤其進入夜晚時分，除了在家看電視或跑到別的鄉鎮玩之外，沒有其他的選項。劉宛臨開始思考，有沒有什麼活動能為居民的夜晚帶來一些樂趣？如果讓他的音樂，有機會去陪伴一些人，會不會多一個





# 新埔人新埔事

文/新埔人新埔事編輯群

## 新埔成立宗祠百人樂團，會場樂音繚繞

由財團法人新埔鎮教育基金會發起、內思高工承辦之「新埔鎮宗祠樂團成立暨內思高工百人管樂團音樂會」7/22(六)於內思高工盛大舉行，除枋寮國小、文山國小、新星國小、寶石國小、新埔國小共同擔綱演出外，內思高工管樂校友組成之百人管樂團壓軸精彩演繹世界名曲，為新埔在地學子展開音樂對話的美妙饗宴。財團法人新埔鎮教育基金會執行長徐永清表示：「新埔鎮宗祠樂團」在董事長劉康義及新埔鎮林保祿鎮長以團長的身分邀集全鎮各級學校校長們，經嚴謹規劃與積極準備下，終於今日成立樂團與成果發表，為新埔鎮內各學校合作開創新藝文活動。祈許新埔鎮成為悠揚的音樂小鎮，也期許新埔鎮宗祠樂團及內思百人管樂團悠揚號角聲永不止息。

## 106年新埔水梨節亮麗登場

本年度的新埔水梨節於7月29、30日(星期六、日)假新埔鎮農會交流中心辦理。當日新竹縣長邱鏡淳和與會貴賓在會中頒獎給水梨果品評鑑的優勝，肯定梨農不斷精進技術，打出新埔梨品質一級棒的名號！新埔水梨除了大家熟悉的豐水梨、蜜水梨和新興梨，近年來農民嫁接新品種，如秋黃、如意、台中二號..等十幾種，延長水梨銷售期，提供消費者更多樣的選擇！而新埔水梨節當日，鎮農會規劃多元內容：有水梨和農特產展售、水梨特色料理教學、衛教宣導、趣味競賽、社區藝文表演、免費品嚐、水梨滿斤送好禮等..節目，另有貼心宅配服務。內容多且有DIY活動及揉茶體驗，吸引大批民眾參加。



## 追尋美感的生活—生活美學講座

已辦理了8場次的生活美學講座與實作，九月份在藝術家郭原森的帶領下，24位民眾創作出生平第一次以玻璃為材料的作品，這些造型特別、光彩炫麗的作品，證明大家都具備有創作的能力。

10月最後二場生活美學講座，我們邀請在地藝術家呂誠敏老師，帶領我們走入“芳香路”，當然還有自己動手做香的課程，10月13日(星期五)、27日(星期五)上午9-11時，我們一起在宗祠導覽館(新埔國小旁日式宿舍)走芳香路！



## 張氏家廟開工大典

106年7月17日(星期一)上午10時，位於和平街的張氏家廟辦理修廟的開工典禮。當日貴賓雲集，包括了客委會楊副主委，新竹縣政府蔡榮光秘書長、文化局張宜真局長，林保祿鎮長，代表會王張碧冬主席及各代表及張氏家族後代近百人，共同祝福家廟修復工程能順利。張氏家廟修復工程由徐裕健建築師負責設計，而本次的修復經費是由客委會補助，本工程預計107年8月完成修復工程。



## 跟著宗祠趣旅行

秋天，來到新埔，探索著新埔的宗祠家廟、新埔的客家生活聚落型態、新埔義民爺的傳奇故事、新埔的九降風與柿餅、新埔的粿條美食、新埔的椪柑與農產、新埔人的傳統市場、新埔的自然景觀與休閒農場、新埔人的日出而作日落而息、新埔的三街六巷九宗祠...。原來新埔真的很有料，尤其是有著九降風的秋天，滿山暖暖的“橙色”，原來啊，幸福就在這裡，誠摯地邀請您！在秋天來新埔跟著宗祠趣旅行！活動資訊如下：

1. 2016.10.5.—2017.3.5.日止，新埔九宗祠故事特展，地點：陳氏宗祠。
2. 10月21、22日社區小旅行
3. 11月4日(星期六)下午3-4時，宗祠音樂會，地點：林氏家廟
4. 11月18日(星期六)上午10-16時，成果發表及宗祠闖關地點：大水巷及市街各宗祠。
5. 11月18、19日(星期六、日)生活市集，地點新埔宗祠導覽館及新埔國小。

